



いちご

10

No. 234

Seika Town News and Events Guide

October 2014

Contents

もくじ 目次

くらしのじょうほう General Information	2
こんげつのイベント Upcoming Events	3, 4, 5, 6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
クイックリスト(単語) Quick List	7
へんしゅうしゃのことば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

Published By:

せいかちょうやくばそうむぶきかくちょうせいか
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいかちょうみなみのなづま
京都府相楽郡精華町南稻八妻
きたじり
北尻70

Seika Town Office, Department of
General Affairs, Planning and
Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

いちごEメールとソーシャルメディア!

Ichigo Email and Social Media!

精華町はいちごEメールサービスを11月から始めます。また、英語版フェイスブックとグーグルプラスのページも作りました。

いちごEメールというのはいちごをPDFの形で毎月第一金曜日にメールで送付するサービスです。祝日の場合、発行日は次の平日となります。いちごEメールサービスに興味がある人は、お名前、メールアドレス、希望するサービス(Eメールサービスと郵便、またはEメールサービスだけ)をcir@town.seika.kyoto.jpに送ってください。

フェイスブックやグーグルプラスのページを見つけるため、Kyomachi Seika from Seikaを検索してください。いちごと違う内容もあるのでぜひ見てください。

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ

相楽休日応急診療所のスケジュールについて

Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

10月~11月の診療科目			
ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
10月5日(日)	ないか 内科	11月2日(日)	ないか 内科
10月12日(日)	ないか 内科	11月3日(祝・月)	ないか 内科
10月13日(祝・月)	ないか・しょうにか 内科・小児科	11月9日(日)	ないか 内科
10月19日(日)	しょうにか 小児科	11月16日(日)	ないか 内科
10月26日(日)	ないか・しょうにか 内科・小児科		

行く前に必ず電話してください。

問い合わせ: 相楽休日応急診療所 (木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

くらしのじょうほう

General Information

デジタル写真クラブ展示会

Digital Picture Club Exhibit

- ▼日時：11月4日（火）～11月9日（日）午前9時～午後5時（4日は正午から・9日は4時まで）
▼場所：精華町交流ホール（町役場2階）▼問い合わせ：デジタル写真クラブ・代表…平田（TEL: 94-3631）

初心者向け「古文書入門教室」

Beginner's "Entry-level Ancient Documents Class"

- ▼日時：11月1日・29日・12月20日・1月17日・2月21日・3月21日の各土曜日（全6回）
午後1:30～3:30
▼場所：町役場201会議室（2階）または町立図書館集会室（1階）
▼対象者：町内在住で全日程参加可能な方（高校生以下を除く）
▼定員：20人程度（定員を超えた場合は抽選）
▼内容：くずし字解読の基礎を学びます。教師…中川博勝（教育委員会非常勤嘱託職員）
▼料金：600円（テキスト代など）
▼申込方法：10月6日（月）～21日（火）の平日午前9時～正午・1時から～5時に電話で次のところへ。
▼問い合わせ：精華町文化財愛護会事務局（生涯学習課内）（TEL: 95-1907）

親子で乗ってお得!

Ride as Parent and Child and Save Money!

割引チケットでバスを利用できる「バス・エコファミリー」が11月、京都府内で行われます。土日・祝日に大人と「小学生以下2人以内」で精華くるりんバスなどに乗る場合、大人運賃だけで乗車できます。

割引チケットは1枚で1家族（1グループ）利用できます。利用の際は、運転手に「エコファミリー」と言って、チケットを運賃箱に入れてください。チケットは、10月中旬に町内各小学校で児童に配布するチラシに付属しています。対象エリアなど詳しくは、町ホームページなどにも掲載します。

対象市町	対象路線
福知山市・舞鶴市・綾部市・ 宇治市・宮津市・亀岡市・城陽市・ 向日市・長岡京市・八幡市・京 田辺市・京丹後市・南丹市・木 津川市・大山崎町・久御山町・ 宇治田原町・和束町・精華町・京 丹波町・伊根町・与謝野町・ 高浜町（福井県）・篠山市 （兵庫県）の24市町	対象市町を走る京阪バス・京都京阪バス・阪急バス・奈良交通 （和束木津線のみ）、京阪京都交通・西日本ジェイアールバス・ 京都交通・丹後海陸交通・城陽さんさんバス・コミュニティバ スやわた・木津川きのつバス・木津川市コミュニティバス当尾 線・精華くるりんバス・久御山のってこバス・亀岡市ふるさとバ ス・亀岡市コミュニティバス・南丹市ぐるりんバス・南丹市営バ ス・京丹波町営バス・福知山市営バス・庵我バス・三岳バス・中 六人部バス・あやバス・伊根町営バス・与謝野町コミュニティ バスひまわり・北近畿タンゴ鉄道

こんげつのイベント

Upcoming Events

10月

(むくのきスケジュールは6ページにあります)

日	時間	内容	場所
7(火)	13:00~ 13:30~15:30	2歳児歯科健康診査 第2回女性講座	保健センター むくのきセンター
9(木)	16:00~17:15	授産製品販売会	町立図書館前交流スペース
10(金)	10:00~11:30	座学、精華から「小さな旅・ふるさと発見の旅」	シルバー人材センター
14(火)	13:30~15:00	トレーニング相談会	むくのきセンター
16(木)	10:00~15:30 13:30~14:30	在宅高齢者等介護者リフレッシュ事業 健康講演会	奈良市 町役場501教室 (5階)
18(土)	9:00~12:30	第12回精華町子ども祭り	むくのきセンター
21(火)	13:00~	9~10カ月児健康診査	保健センター
22(水)	9:00~12:00 9:00~14:00 13:00	第16回せいか小さな旅 いきいき健康ウォーク 3~4カ月児健康診査	町内 京都市内 保健センター
24(金)	13:30~15:30	パパママ教室～食事編	保健センター
26(日)	9:30~12:00 10:00~15:00	図書館 雑誌・本のリユースデー 障害児者ふれあいのつどい	町立図書館集会室 (1階) むくのきセンター
29(水)	10:00~12:00 13:00~15:30 19:00~	献血 “ 精華町交流ホールコンサート	町役場201会議室 (2階) “ 精華町交流ホール (町役場2階)
11月2(日)	8:30~	第7回精華マラソン	木津川堤防・むくのきセンター

むくのきセンタースケジュール

Mukunoki Center Schedule

日付	イベント	時間
10月12日(日)	アリーナ一般開放	9:00~12:00
10月15日(水)	アリーナ一般開放	15:00~17:00
10月17日(金)	臨時休館	--
10月18日(土)	臨時休館	--
10月22日(水)	休館	--
10月26日(日)	臨時休館	--
11月2日(日)	臨時休館	--
11月9日(日)	アリーナ一般開放	9:00~12:00

保育所などの手続きが変わります

A Change in the Nursery School Process 2

来年4月から全国で始まる「子ども・育て支援新制度」。子どもが保育所や幼稚園などに入所・通園するために必要な新しい手続きについてお知らせします。

認定の種類と受けられるサービス

年齢	ケース	認定の名称	対象サービス	備考
満3歳以上	教育を希望する場合	1号認定	幼稚園 認定こども園【注1】	—
	「保育の必要な事由」【注2】に該当し、保育所等での保育を希望する場合	2号認定	保育所 認定こども園	保育の必要量に応じ、「保育標準時間」と「保育短時間」に区分
満3歳未満		3号認定	保育所 ちいきがたほいく 地域型保育 認定こども園	

【注1】現在、町内に認定こども園はありません。

【注2】就労、妊娠・出産、保護者の疾病・障害、同居や長期入院などを行っている親族の介護・看護、災害復旧、求職活動、就学、虐待やDVの恐れがあること、育児休業中にすでに保育している子どもがいて継続利用が必要であると認められることなど。

新制度は、保育所や幼稚園などへの入所・通園を希望するすべての子どもの保護者が、町から「支給認定」を受ける必要があります。既に入所・通園している場合も、手続きは必要です。手続きの方法などは、11月以降にあらためてお知らせします。

ただし、私立幼稚園は新制度に移行するかどうかを各園で選択するため、手続きが不要になる場合もあります。詳しくは各園にお問い合わせください。問 子育て支援課 (TEL:95-1917)

保育所を希望する場合

- ①町に「支給認定」の申請をする
 - ②町から2号または3号の認定証が交付される。
 - ③保育所の入所希望の申し込みをする
 - ④申請者の希望・保育所の状況などにより、町が利用調整をする。
- ※ちいきがたほいく・認定こども園(保育部分)も同様です。

新制度に移行した幼稚園を希望する場合

- ①幼稚園に申し込む。
 - ②幼稚園から入園の内定を受ける。
 - ③幼稚園を通じて、町に「支給認定」を申請する
 - ④幼稚園を通じて、町から1号認定の認定証が交付される
 - ⑤幼稚園に入園の手続きをする。
- ※認定こども園(教育部分)も同様です。

けいはんな記念公園の催し物 33-34

Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

水景園のいけばな教室 ～Suikeien Ikebana Flower Arrangement Classroom

▼日時：10月16日(木) 午後1時30分～4時 ▼場所：水景園観月楼研修室 ▼内容：華道家元池坊のいけばなの美の流儀を日本庭園で学べます。 ▼申込方法：3日前までに電話で公園管理事務所へ。 ▼料金：2000円
▼持ち物：花ばさみ・花を持ち帰る袋

第52回花いっぱい大作戦 ～ 52nd Lots of Flowers Ultimate Strategy

スイセン球根を植えよう
▼日時：10月18日(土) 午前10時～正午(雨天時は25日に延期) ▼場所：水景園受付前(集合場所) ▼内容：花や緑がいっぱいの公園づくりのためのボランティア活動です(未就学児は保護者の同伴が必要)。

すごいぞ！パークフェスタ ～ Amazing! Park Festa

観て・笑って・体験できるパフォーマンス
▼日時：10月18日(土) 午前10時～午後4時 ▼場所：芝生広場
▼内容：大道芸をはじめとした音楽やダンスなど、さまざまなワークショップです。

秋風コンサート～サクソファンサンブルの調べ ～ Autumn Style Concert – Sax Ensemble Experience

▼日時：10月19日(日) 午後2時～3時 ▼場所：水景園観月楼地階 ▼内容：Coco Saxophone Quartet によるコンサートです。 ▼料金：水景園入園料

こま とき 困った時には...

広報紙「いちご」について質問があるときは：

精華町の国際交流員、ビロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

日本での生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 Eメール: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都市国際交流協会 (京都市左京区粟田口鳥居町2-1) にきいてください。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日(予約が必要) 行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

5ページの続きです

花のある暮らし～園芸講習会 ～ Life with Flowers –
Gardening Short Course

▼日時: 10月21日(火)午前10時30分～正午 ▼場所: 水景園
園観月楼研修室 ▼内容: 季節の花苗・珍しい花苗を使
って、器をこだわりながら寄せ植えします。※詳しく
はRabbit Garden・森川 (TEL: 090-6606-2651)

▼料金: 4000円

森っこ広場～森遊び ～ Morikko Lawn – Fun in the
woods

▼日時: 10月26日(日)午後1時～4時(時間内自由参加)
(雨天中止) ▼場所: 水景園山芽ぶきの森

▼内容: 森の中でかけ回って遊べます。ハンモックや木
のブランコも。▼料金: 水景園入園料

水景園入園料: 大人: ¥200 小学生・中学生: ¥100

(60歳以上の年齢が書かれた証明書を持っている人
は無料、障害者手帳などを持っている人と一緒にいる
人の一人は無料、きょうと子育て応援パスポートを持っ
ている保護者の一人は無料・25人より多いグループは
安くなります)

時間: 午前9時～午後5時 入園は4時30分まで

問い合わせ: けいはんな記念公園管理事務所 TEL:
0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688 ホームページ:
<http://www.keihanna-park.jp>

Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies 34

「369のメトシエラ」 “The Neighbor”

(2009年 日本)



区役所の区民課に勤める武田
俊介は、ある日、不思議な老婆に
出会います。その老婆は俊介と
結婚するため、400年間を待った
と言いました。これはいったいどう
いう意味でしょうか?

日時:

10月10日(金) 午前10:30, 午後1:30, 午後6:00

10月11日(土) 午前10:30, 午後1:30, 午後4:30

10月12日(土) 午前10:30, 午後1:30, 午後4:30

場所: けいはんなプラザメインホール

一般の人 ¥1,000

中学生以下の人 ¥700

60歳以上の人 ¥700

けいはんな友の会メンバー ¥700

問い合わせ: (株) けいはんな 事業部

TEL: 0774-95-5115

けいはんなプラザプチコンサート

Keihanna Plaza Small Concert 34

▼日時: ①10月8日(水) ②22日(水)

①② 午後12:15から12:45まで

▼場所: けいはんなプラザアトリウムロビー

▼内容: ① A.ビーチ/3つのブラウニングの詩

W.A モーツァルト/トルコ行進曲

② エワイゼン/バラード、パストラール、ダンスより "ダンス"

日本の四季メドレー

▼出演: ① 森田由里亜 (トランペット)、岡田喜美子 (ホルン)、佐渡 春菜 (ピアノ)

② 高原瑞代 (フルート)、松本有香 (ホルン)、仲内咲樹 (ピアノ)

クッキング

Cooking

ミズナと焼き油揚げのサラダ

1. ミズナとカイワレダイコンをそれぞれ3センチの長さに切って水に放ち、パリッとしたり水気を切る。
2. 乾燥ワカメを水で戻す。
3. 粒コーンを、サッと湯通しする。
4. 油揚げをフライパンで両面をこんがり焼き、縦半分に切ってから5ミリに切る。
5. ボールに A の調味料を合わせ、ドレッシングを作る。
6. 器に①～④を盛り、⑤をかける。

材料… (2人分)

ミズナ	60g
カイワレダイコン	20g
粒コーン	20g
油揚げ	20g
乾燥ワカメ	2g

A

酢	25g
しょうゆ	9g
ごま油	6g
砂糖	2.5g

クイックリスト Quick List

クイックリストへようこそ！
毎週、すぐ使える日常的な単語のリストをご紹介します。
今週のテーマは：祭り！



クイックリスト

1. 祭り - まつり - Festival
2. 祭日 - さいじつ - Festival Day
3. 屋台 - やたい - Stand (食事とゲームのため)
4. 浴衣 - ゆかた - Yukata (夏の着物)
5. かき氷 - かきごおり - Shaved Ice
6. 花火 - はなび - Fireworks
7. 焼きイカ - やきイカ - Grilled Squid
8. たこ焼き - たこやき - Octopus Dumpling
9. スイカ - Watermelon

来週のテーマは：秋の観光！

フィードバックをお願いします！このリストはじゅうぶん？簡単？難しい？学びたいこともあればメールください！

かんさいくこうまでのこうつう
Transportation to Kansai Airport

関西空港エアポートリムジンバス (奈良交通)

Kansai Airport Bus

けいはんなプラザから：

関西国際空港まで乗れます。(片道は¥2,000)

予約は下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

問い合わせ・予約：

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 8:30-19:00)

へんしゅうしゃのこたば
Note from the Editor

伏見稲荷に行ったことがありますか？写真で見たことあるかもしれません。約1万の鳥居があるところですが、山の一部を完全に覆い隠しているほど大きい神社です。

私は伏見稲荷が神秘的ないつも思っていました。幽霊と出会えるような気がする場所みたいです。

そんなことはあまり心配しなくていいと思います。もし機会があれば秋に見に行くことはおすすめ。紅葉の色は赤い鳥居にとっても合っています。

この秋楽しんでくださいね！

- ジェーク

ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね！

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>

さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

たいいく ひ
体育の日

Health and Sports Day

10月13日

体育の日は、1964年東京夏季オリンピックを記念するために、1966年に初めて定められました。1964年のオリンピックは日本の梅雨（雨がよく降る季節）を避けるために、夏から10月に変わりました。運動を始めた人や続けたい人は、ぜひ体育の日に運動してみてください。

きょうとじだいまつり
京都時代祭

Kyōto Festival of the Ages

10月22日

時代祭は、794年から1869年まで日本の都であった京都の創立（都が置かれたこと）を記念します。参加者は各時代の代表的な服を着て、馬に乗って京都御所から平安神宮に行きます。行列は12時から始まりますが、朝9時から正午までの時間が一番いい写真のチャンスになるでしょう。

くらま ひまつり
鞍馬の火祭

Kurama no Hi Matsuri

10月22日

この祭りは、940年に由岐神社が京都御所から鞍馬に移ったことを記念します。移るときに、道を明るくするために、松明に火がつけられました。鞍馬の火祭りでも、夕方6時に松明に火がつけられます。はじめに、着物を着ている子どもたちが小さい松明を持って歩きます。次に、中学生と高校生などがもう少し大きい松明を持って歩きます。最後に大人が大松明を持って歩きます。長さ5メートル、重さ50キログラムの松明もあります。そして、8時ぐらいに鞍馬寺に着きます。鞍馬の火祭りは夜12時までですが、終電には気をつけましょう。

かめおかまつり
亀岡祭

Kameoka Matsuri

10月23日～25日

亀岡祭は、京都の有名な祇園祭によく似ています。山車、太鼓、屋台などがたくさんあります。また、祇園祭より人が少ないので、ゆっくり楽しむことができます。祇園祭に行っていない人は、ぜひ亀岡祭に行ってみてください。京都駅から嵯峨野線で行けます。

じんこう うご
人口の動き

Seika Growth Watch

9月1日の人口:

[() 内は前月比]

じんこう 人口:	37,384 (+43)
おとこ 男:	18,006 (+38)
おんな 女:	19,378 (+5)
せたい かず 世帯の数:	14,188 (+33)

いちごコーナー

Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの日本での生活などの意見を紹介するところです。郵便やFAX、Eメールで意見を送ってください。

いちごの目的

Ichigo's Aim

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えていきます。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」（母、精華町の一番有名なもの）は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

インターネットで「いちご」を見る

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/i-chigo.html>